Подписано электронной подписью:
Вержицкий Данил Григорьевич
Должность: Директор КГПИ ФГБОУ ВО «КемГУ»
Дата и время: 2024-02-21 00:00:00
471086fad29a3b30e244c728abc3661ab35c9d50210dcf0e75e03a5b6fdf6436

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего профессионального образования
«Кемеровский государственный университет»
Новокузнецкий институт (филиал)
федерального государственного бюджетного образовательного учреждения
высшего профессионального образования
«Кемеровский государственный университет»
Факультет русского языка и литературы

«УТВЕРЖДАЮ»
Декан факультета
русского языка и литературы
Журавлева И.В.

«03» июля 2015 г.

Рабочая программа дисциплины

Б3.В.ДВ.3.4 Родной язык и литература

Направление подготовки
44.03.05 Педагогическое образование

Профили подготовки
Русский язык, Литература

Уровень *бакалавриата*

Степень (квалификация) выпускника
бакалавр

Форма обучения
очная, заочная

Год набора 2015

Новокузнецк 2015

Содержание

1.Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы……..……..3
2. Место дисциплины в структуре ООП бакалавриата…….…....5
3. Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам занятий) и на самостоятельную работу обучающихся……...…….....7
3.1. Объём дисциплины по видам учебных занятий (в часах)……..……...7
4. Содержание дисциплины , структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий.....…8
4.1. Разделы дисциплины и трудоемкость по видам учебных занятий (в академических часах)……..…..…….8
4.2 Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам)……10
5.Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине……...……..…….....11
6. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине……...…….....12
6.1 Паспорт фонда оценочных средств по дисциплине...…….....12
6.2 Типовые контрольные задания или иные материалы……...…….....14
6.3 Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующие этапы формирования компетенций……...….....19
7. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины……...…….....20
а) основная учебная литература:……...…….20
б) дополнительная учебная литература:……...…….20
8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет" (далее - сеть "Интернет"), необходимых для освоения дисциплины……21
9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины……21
10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)…….....25
11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине……...……..25
12. Иные сведения и (или) материалы…….....25
12.1. Перечень образовательных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине…….…..…….25

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения основной образовательной программы бакавлариата

В результате освоения ООП бакалавриата обучающийся должен овладеть следующими результатами обучения по дисциплине (модулю):

Коды компетенции	**Результаты освоения ООП *Содержание компетенций***	**Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине**
ПК-10	способностью выявлять и использовать возможности региональной культурной образовательной среды для организации культурно-просветительской деятельности	знать личностно ориентированные технологии культурно-просветительской деятельности; уметь выбирать оптимальные способы взаимодействия с участниками культурно-просветительской деятельности владеть личностно ориентированными технологиями культурно-просветительской деятельности
СК-13	владением знаниями об истории и особенностях литературного и языкового процессов региона	знать произведения русской литературы, которые связаны с Сибирью своей тематикой, биографией писателей или размышлениями автора; знать основные фонетические, лексические и грамматические особенности диалектной речи в их противопоставлении литературному языку; знать характерные черты русских старожильческих говоров Кузбасса; уметь читать, понимать и анализировать диалектные тексты; уметь собирать и анализировать диалектный материал; владеть представлением о глубоких культурных связях русских писателей с сибирским регионом; владеть методикой анализа произведений русской литературы XVIII-XXI вв. в контексте историко-литературного процесса; владеть приемами и методами диалектологических исследований; владеть навыками анализа диалектных черт русского языка на разных уровнях языковой структуры

2. Место дисциплины в структуре ООП бакалавриата

1)

Дисциплина относится к блоку Б3 профессионального цикла. Является дисциплиной по выбору и дает возможность изучить шорский язык и литературу.

Требуемая подготовка: для изучения данной дисциплины необходимы знания, умения и компетенции, полученные обучающимися в средних образовательных учреждениях (школах, ли-

цеях, гимназиях) и в результате изучения теоретического курса современного русского и шорского языков. Для студентов, изучающих данную дисциплину, является важным привлечение имеющихся знаний по соответствующим дисциплинам русского языка.

3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам занятий) и на самостоятельную работу обучающихся

Общая трудоемкость (объем) дисциплины (модуля) составляет __19__ зачетных единиц (ЗЕТ), __684__ академических часов.

3.1. Объём дисциплины по видам учебных занятий (в часах)

Объём дисциплины	**Всего часов**	
	для очной формы обучения	для заочной формы обучения
Общая трудоемкость дисциплины	684	684
Контактная работа обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) (всего)	300	300
Аудиторная работа (всего**):	300	300
в т. числе:		
Лекции	116	
Семинары, практические занятия	184	42
Практикумы		
Лабораторные работы		
В том числе в активной и интерактивной формах	88	28
Внеаудиторная работа (всего**):	384	630
В том числе, индивидуальная работа обучающихся с преподавателем:		
Курсовое проектирование		
Групповая, индивидуальная консультация и иные виды учебной деятельности, предусматривающие групповую или индивидуальную работу обучающихся с преподавателем		
Творческая работа (эссе)		
Самостоятельная работа обучающихся (всего**)	384	630
Вид промежуточной аттестации обучающегося (зачет)	зачет	19

4. Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

4.1 Разделы дисциплины и трудоемкость по видам учебных занятий (в академических часах)

1)

№ п/п	Раздел дисциплины	Общая трудоёмкость (часах)	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу студентов и трудоемкость (в часах)			Формы текущего контроля успеваемости
			Учебная работа		Самост. работа обучающихся	
		Всего	Лекции	Семинары, практ. занятия		
1	Фонетика шорского языка.		10	18	40	Проведение устного опроса, обсуждение выступлений
2	Шорская лексикология и лексикография. Шорская ономастика		10	18	40	Проведение устного опроса, обсуждение выступлений
3	Морфология шорского языка. Словообразование шорского языка		10	18	20	Проведение устного опроса, обсуждение выступлений
4	Словосочетание в шорском языке. Простое предложение в шорском языке. Сложное предложение в шорском языке		10	18	40	Устный опрос, выполнение упражнений и заданий. Ведение словаря лингвистических терминов
5	Начальный период развития родной литературы: 80-ые гг.19-го века – 20-30-ые гг.20-го века		10	18	40	Проведение устного опроса, обсуждение выступлений
6	Развитие шорской литературы: 50-70-ые года 20-го века		10	18	20	Проведение устного опроса, обсуждение выступлений
7	Развитие шорской литературы: первая половина 90-ых гг.		10	18	40	Проведение устного опроса, обсуждение выступлений, результатов анкетирования
8	Развитие шорской литературы: вторая половина 90-х годов, начало 21-го века		10	18	40	Проведение устного опроса, обсуждение

						выступлений
9	Литература древнего периода (древнетюркская литература)		10	10	20	Анализ текста
10	Внутренний мир шорской литературы.		16	8	40	Анализ текста
11	Внутренний мир литературы при переводе на русский язык.		10	4	44	Анализ текста
	Итого:	**684**	**116**	**184**	**384**	

4.2 *Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам)*

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание
Темы лекционных/ практических занятий		
1	Фонетика шорского языка.	Предмет и задачи фонетики. Задачи фонетических исследований в Сибири. Понятие артикуляционно-акустической базы. Звуковой строй шорского языка. Артикуляторный аспект изучения звуков шорской речи. Акустический аспект изучения звуков шорской речи. Общие условия образования гласных звуков шорского языка. Система гласных звуков шорского языка. Дифференциальные признаки гласных. Качественные признаки. Количественные признаки. Фонетические процессы в области вокализма. Общие условия образования согласных звуков шорского языка. Система согласных звуков шорского языка. Дифференциальные признаки согласных. Качественные признаки. Количественные признаки. Фонотактические закономерности употребления согласных звуков шорского языка. Позиционные и комбинаторные изменения в области согласных. Структура слога в шорском языке. Гармония гласных. Сингармонические модели шорского языка. Ударение. Интонация. Отражение фонетических процессов на письме.
2	Шорская лексикология и лексикография. Шорская ономастика	Слово в лексикологии и ономастике: общее и различие. Введение в лексикологию. Лексикология и лексикография. Приход тюркского языка на Саяно-Алтай. Семантические процессы между тюркским и языками аборигенов Саяно-Алтая. Рассматриваются три группы лексики: 1.неживая природа; 2. Живая природа; 3. Человеческое общество. Принципы разделения мира в шорском языке на категории: 1.небе (места, предметы, животные); 2.кижи. Здесь небе разделено на две части: на чер-небе (места, предметы); и на өзӳм-аң (растения, звери, животные). Шорский язык – тюркский язык, консервативен семантически, в нем в омоформах сохранились следы первичных корней, корней, от которых образовывались одновременно предметные слова и глагольные слова. Поэтому:Омоформы (омонимия разных основ: предметной и глагольной) – почти еще первичные корни; Омоформы – между ними еще ощущается связь. И уже чистые омоформы (между которыми не ощущается семантическая связь) Предметная полисемия, глагольная полисемия. А древнейшая полисемия – первичные корни – рассматривается выше. Предметная и

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание
Темы лекционных/ практических занятий		
		глагольная синонимия – абсолютная (в том числе синонимия фраз) и относительная. Одна из причин абсолютной синонимии – диалектное членение языка. Но эта синонимия является и основой для словообразования (образования в литературном языке новых значений, как преодоление абсолютной синонимии, превращение ее в относительную синонимию. Поиск лексики в книгах Н.Дыренковой, Л.Потапова, произведениях шорского героического эпоса, записанных С.Торбоковым, Л.Н.Арбачаковой. Работы по лексикологии Э.Чиспиякова, Ф.Чиспияковой. Работа с литературой по лексикологии: – Бутанаев В.Я.[Текст]: Природная среда обитания тюрков Саяно-Алтая: опыт историко-этнографического исследования лексического фонда. -Астана,2013. - 370 с.-ISBN 978-601-7340-36-0 – ТағлығШордығКоралчығанаңнар-ағаштар // Редкие животные и растения Горной Шории. -Новокузнецк,2012. Работа с лексикой по словарям (омонимы и обнаружение их семантической связи между собой): – Бутанаев В.Я. Хакасско-русский историко-этнографический словарь. -Абакан,1999. – Вербицкий В.И. Словарь алтайского и аладагского наречий тюркского языка. -Казань,1884. – Курпешко-Таннагашева Н.Н., Апонькин Ф.Я. Шорско-русский и русско-шорский словарь. -Кемерово,1993. – Чульжанов Г.Д., Судочаков М.Л., Косточаков Г.В.[Текст]:Шорско-русский словарь,-Новокузнецк,1992. Предметные контрарные и комплиментарные антонимы. Глагольные контрарные и комплиментарные антонимы. Четкое и не очень четкое противопоставление (семантически). Чередования в ауслауте: Ғ\\Ң\\Й в словах ТАҒ \\ ТАҢ \\ ТАЙ. Наделение новым значением чередующиеся основы. Оставшиеся следы древнейших чередований (в диалектах шорского языка: тағ =таң =гора; суғ=суң=вода, река) и новые значения, оставшиеся в языке (омонимы диалектным формам: таң=гора \\ таң=заря, солнце). Процесс словообразования. Фразеология здесь присовокупляется к лексикологии потому, что данная часть родного языка еще не разработана. Приводятся примеры: фразеологического сращения, фразеологического единства, фразеологических оборотов и фразеологических сочетаний. Ономастика рассматривается здесь как часть дисциплины Родной язык. И представляется собой своеобразное продолжение лексикологии и лексикографии – как совокупность способов образования в шорском языке новых слов – онимов: топонимов, антропонимов и этнонимов.
3	Морфология шорского языка. Словообразование шорского языка	Рассмотрение морфологического строя шорского языка. Структура слова и языка. Части речи. Варианты словоизменения. Основа слова +аффиксы. Типы основ: предметная ос-

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание
Темы лекционных/ практических занятий		
		нова, глагольная основа. Типы аффиксов: предметные аффиксы, глагольные аффиксы. Различают предметные слова с разными типами значения: с предметностью; со значением свойства, качества, цвета; со значением количества; местоимения. Они имеют свой набор аффиксов. И выделяют глагольные слова, которые образуют деепричастия и причастия (глагольные слова в функции определения). Они тоже имеют целый набор аффиксов. И еще выделяют глагольно-именные слова (причастные слова) – гибридные слова от глагольной основы с глагольными и именными аффиксами, которые являются целым высказыванием (придаточным, а не основным). Служебные части речи: послелоги, частицы. Предметные слова – половина лексики, вторая половина – глагольные слова. Еще есть причастные слова – слова-высказывания. Предметные слова – в основе предметность (предмет, человек). Сюда же входят словосочетания с кижи=человек и с небе=предмет, нечто. (слова кижи и небе опускаются). Это предметные слова со значением свойства, цвета, качества; предметные слова со значением количества; и местоимения. Предметные аффиксы: числа, принадлежности и падежа. Они выражают количество предметов, то, кому эти предметы принадлежат, и каково отношение этих предметов друг к другу или к действию (выраженному глаголом). Глагольные слова – выражают действие или процесс.это вторая составляющая мира: движение или процесс предметов, человека. Аффикс глагольного времени: когда совершилось действие? Аффикс глагольного лица: кто совершил действие (деятель)? Три лица: первое, второе и третье. Аффикс, не отделимый от лица: сколько было деятелей? Множественное число или единственное число. Действительный залог: от субъекта (деятеля) на предмет. Страдательный залог: предмет сам совершает действие. Возвратный залог: деятель совершает действие на самого себя. Совместно-взаимный залог: субъекты совершают действие либо вместе куда-то, либо по отношению друг к другу. Понудительно-побудительный залог: один субъект заставляет (просит, приказывает)другому субъекту совершить действие. Результативный вид – с аффиксоидами вида. Нерезультативный вид без специальных аффиксов, либо с аффиксами неинтенсивного и интенсивного действия без результата. Начинательный вид со специальными аффиксоидами. Повелительное наколонение 1,2 и 3 лица ед. и мн.числа. сослагательное наклонение. Условное наклонение. Желательное наклонение. Слова, равные по семантике целому высказыванию, но не главному, а придаточному, зависимому. Основа таких слов – глагольная. Аффиксы – глагольные – 1.времени (прошедшего, прошедшего-настоящего; будущего); 2. Лица-числа; предметный – падежа (кроме основного); 3.аффикс принадлежности (действия).
4	Словосочетание в шорском языке. Простое предложение в шор-	Виды подчиненных **связей в** словосочетаниях в шорском языке. Управление, примыкание и изафет. Общая характеристика подчинительной связи "управление". Управление, ис-

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание
Темы лекционных/ практических занятий		
	ском языке. Сложное предложение в шорском языке	ходящее от глаголов (глагольно-субстативное управление). Виды управления: обязательное / необязательное, сильное / слабое, предсказуемое / непредсказуемое, вариативное / невариативное. Общая характеристика изафета как особой подчинительной связи в тюркских языках. Типы изафета. Сложные изафетные конструкции. Спорные вопросы в тюркологическом синтаксисе. Словосочетание. Виды подчинительных связей в словосочетаниях в шорском языке. Согласование как одна из сторон связи между подлежащим и сказуемым. Управление. Управление, исходящее от глаголов и других частей речи. Характеристика управления по формальным признакам. Изафет как специфическая подчинительная связь в тюркских языках. Виды изафета. Структурная характеристика изафетных конструкций. Семантическая характеристика изафетных конструкций. Простое предложение в шорском языке как синтаксическая единица. Общая характеристика структуры простого предложения в шорском языке. Минимальные *компоненты* предложения. Понятие актантов и сирконстантов. Структурно-семантическая характеристика актантов в простом шорском предложении. Структурно-семантическая характеристика сирконстантов в простом шорском предложении. **Виды** сказуемых в шорском языке: простое и сложное сказуемое. Глагольное и именное сказуемое. Аналитические и синтетические формы сказуемых. Формы аналитического сказуемого (бивербальные конструкции). Сказуемое, выраженное первым, вторым и третьим типом глагольных аналитических консгрукций. Модели простых именных предложений. Сложное именное сказуемое. Бесподлежащные модели с составным именным сказуемым. Двусоставная модель со значением наличия/отсутствия предмета, местонахождения предмета, лосессивности. Двусоставная модель со значением включения вида или индивида в род, качественной характеристики. Модели простых глагольных предложении. Модели с прямым объектом. Модели, конституируемые непереходными глаголами. Модели со значением перемещения. Главные члены предложения. Структурно-семантическая характеристика подлежащего. Структурно-семантическая характеристика сказуемого. Виды синтетических форм сказуемых в шорском языке. Сложные формы аналитического сказуемого. Первый, второй и третий типы сложного аналитического сказуемого. Структурно-семантические модели именных предложений. Структурно-семантическая характеристика предложений со значением нахождения, принадлежности и характеристики. Структурно-семантические модели именных предложений со значением включения вида или индивида в род. Модели простых глагольных предложений. Характеристика предложений, построенных переходными глаголами. Характеристика предложений, построенных непереходными глаголами. Структурно-семантические модели предложений со значением перемещения и транспортировки.

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание
Темы лекционных/ практических занятий		
5	Начальный период развития родной литературы: 80-ые гг.19-го века – 20-30-ые гг.20-го века	Начальные этапы развития шорской литературы. Перевод Библии на шорский язык И.М.Штыгашевым. Автобиографические повести И.М.Штыгашева. Становление шорской литературы в начале XX века. Демократизация и антирелигиозная направленность литературы, влияние фольклора на развитие литературы.
6	Развитие шорской литературы: 50-70-ые года 20-го века	Период, когда шорская литература была вынуждена существовать лишь на русском языке. Кроме Ф.С.Чиспиякова, еще продолжающего, появляются С.С.Тотыш и С.С.Торбоков.
7	Развитие шорской литературы: первая половина 90-ых гг.	Новый период развития шорской литературы, начало которому положил подъем национального сознанаия в 80-ые гг. Новая плеяда поэтов и писателей, которые пишут на двух языках: на шорском и на русском.
8	Развитие шорской литературы: вторая половина 90-х годов, начало 21-го века половине XIX начале XX вв.	Писатели «первой волны» развиваются, появляются новые писатели, новые темы и возможности. Но в начале 21-го века расширение литературы остановилось, литература стала замирать.Как будет развиваться литература дальше?
9	Литература древнего периода (древнетюркская литература)	Шорцы, как и все саяно-алтайцы, - потомки древних тюрков, стало быть литература древних тюрков – это древняя литература Саяно-Алтая, начало родной литературы.
10	Внутренний мир шорской литературы.	Специфика литературы как словесного искусства. Словесный образ – как зеркало, в котором человек (сначала автор, потом читатель) имеют возможность увидеть себя со стороны и изнутри-со стороны. Категория узнания, которая дает возможность саморазвития и развития (изменения к лучшему). Личность в словесном образе – личностные ценности, личностный идеал, самое главное (сердцевина) в изображенном человеке.
11	Внутренний мир литературы при переводе на русский язык.	Внутренний мир шорской литературы дается в соотношении с внутренним миром литературы на русском языке, параллелизм текста и образов-представлений в их символическом преломлении (многосвязанности, многосмысленности).

5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

1)

Общий объем самостоятельной работы студентов по дисциплине включает аудиторную и внеаудиторную самостоятельную работу студентов в течение семестра.

Аудиторная самостоятельная работа осуществляется в форме контрольных и самостоятельных работ на занятиях (контроль знания студентами основных терминов и понятий курса).

Основными видами внеаудиторной самостоятельной работы студентов (СРС) по данной дисциплине являются: подготовка к практическим занятиям, к тестированию, выполнение заданий, работа по запоминанию терминов и понятий по курсу.

Подготовка к практическим занятиям. Практические занятия ориентированы на изучение конспектов лекций, учебников, учебных пособий, монографий, периодических изданий и ресурсов Интернета, а также на решение задач и тестовых заданий различных уровней сложности.

Подготовка к тестированию. Подготовка к тестированию предполагает изучение материалов лекций, учебной литературы, а также тренировочных тестов, которые находятся в учебниках и компьютерных программах.

Выполнение заданий. Задания по темам должны выполняться и подлежат проверке в рабочем порядке.

Подготовка к практическим занятиям включает в себя чтение и анализ указанных учебников, учебных пособий, иной специальной литературы и конспектов лекций.

В целях повышения эффективности анализа статистического, эмпирического материала студентам предлагается составить план работы с данным материалом, ведение словаря терминов, конспектирование статей, подготовка рефератов.

В качестве основных информационных источников рекомендуются учебные пособия:

1. Чиспияков Э. Ф. Графика и орфография шорского языка: Учебное пособие для студентов и преподавателей. – Кемерово: Кемеровское кН. изд-во, 1992. – 61 с. ISBN 5 – 7550-0263-0.
2. Чиспияков Э. Ф. Учебник шорского языка: Пособие для преподавателей и студентов. – Кемерово: Кемеровское кН. изд-во, 1992. – 318 с. ISBN 5-7550-0338-6.

Рекомендованную к использованию литературу студенты могут найти в каталогах библиотек. Также необходимые источники можно найти через Интернет.

Ответ на теоретический вопрос задания предполагает анализ существующих в науке точек зрения на существо проблемы, формулирование собственного видения данной проблемы, путей разрешения предложенной к рассмотрению ситуации.

Решение задач предполагает анализ лингвистических единиц по соответствующей дисциплине. **В обязательном порядке** следует **проанализировать проблемные вопросы практического применения** полученных знаний по дисциплине «Графика и орфография родного языка. Фонетика», **предложить рекомендации** по распространению полученных знаний среди шорского населения..

Для обеспечения самостоятельной работы студентов, обучающихся по дисциплине, в целом разработаны учебно-методический комплекс (УМК)и учебно-методические материалы (УММ), находящиеся в свободном доступе в сети НФИ Кем ГУ.

6. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

6.1. Паспорт фонда оценочных средств по дисциплине (модулю)

№ п/п	Контролируемые разделы (темы) дисциплины (результаты по разделам)	Код контролируемой компетенции* (или её части)	наименование оценочного средства
1.	Фонетика шорского языка.	ПК-10; СК-13	Проведение устного опроса, обсуждение выступлений, выполнение упражнений. Словарь лингвистических терминов по теме.
2.	Шорская лексикология и лексикография. Шорская ономастика	ПК-10; СК-13	Проведение устного опроса, обсуждение выступлений, выпол-

№ п/п	Контролируемые разделы (темы) дисциплины (результаты по разделам)	Код контролируемой компетенции* (или её части)	наименование оценочного средства
			нение упражнений. Словарь лингвистических терминов по теме.
3.	Морфология шорского языка. Словообразование шорского языка	ПК-10; СК-13	Проведение устного опроса, обсуждение выступлений, выполнение упражнений. Словарь лингвистических терминов по теме.
4.	Словосочетание в шорском языке. Простое предложение в шорском языке. Сложное предложение в шорском языке	ПК-10; СК-13	Тестирование. Проведение устного опроса, обсуждение выступлений, выполнение упражнений. Словарь лингвистических терминов по теме.
5.	Начальный период развития родной литературы: 80-ые гг.19-го века – 20-30-ые гг.20-го века	ПК-10; СК-13	Письменный анализ текста. Тест
6.	Развитие шорской литературы: 50-70-ые года 20-го века	ПК-10; СК-13	Письменный анализ текста. Тест
7.	Развитие шорской литературы: первая половина 90-ых гг.	ПК-10; СК-13	Письменный анализ текста. Тест
8.	Развитие шорской литературы: вторая половина 90-х годов, начало 21-го века половине XIX начале XX вв.	ПК-10; СК-13	Письменный анализ текста. Тест
9.	Литература древнего периода (древнетюркская литература)	ПК-10; СК-13	Письменный анализ текста.
10.	Внутренний мир шорской литературы.	ПК-10; СК-13	Эссе
11.	Внутренний мир литературы при переводе на русский язык.	ПК-10; СК-13	Коллоквиум

6.2. Типовые контрольные задания или иные материалы

6.2.1.

1)

Содержание зачета состоит из 2 частей: теоретической и практической. Теоретическая часть содержит вопрос, отвечая на который студент демонстрирует свои теоретические знания по предмету. Практическая часть содержит текст, на котором студенты показывают полученные практические знания.

Образец билета к экзамену

ЦПО НФИ КемГУ
Факультет русского языка и литературы
Кафедра русского языка и литературы
Дисциплина: Графика орфография шорского языка. Фонетика

БИЛЕТ № 19

1. Артикуляционно-акустическая характеристика гласных фонем шорского языка.
2. Практическая часть.

1) Объясните правописание слов в данном предложении. Укажите принципы орфографии шорского языка на примере данного предложения.
Кече креде табагы лапкезинде чакшы яблоктар сатканнар (Чиспиякова, Шавлова. Шор Тили, 2002, с. 17).
2) Дайте характеристику звуку [с] шорского языка.

Примерный перечень вопросов к зачету

1. Предмет, объект и задачи шорской графики. Понятие графемы, буквы. Шорский алфавит. История шорской письменности.
2. Особенности обозначения буквами гласных фонем шорского языка.
3. Особенности обозначения буквами согласных фонем шорского языка.
4. Предмет, объект и задачи шорской орфогрпафии. Принципы шорской орфографии.
5. Правописание основы слова. Правописание гласных (коротких и долгих).
6. Правописание основы слова. Правописание согласных (в том числе удвоенных согласных).
7. Общие правила правописания гласных и согласных в аффиксах.
8. Правописание аффиксов множественного числа и принадлежности существительных.
9. Правописание аффиксов падежей и сказуемости существительных.
10. Правописание аффиксов прилагательных.
11. Правописание залоговых аффиксов глаголов.
12. Правописание глагольных форм совершенного вида
13. Правописание глагольных форм повелительного наклонения.
14. Правописание временных форм изъявительного наклонения.
15. Правописание форм желательного, условного и сослагательного наклонений.
16. Правописание аффиксов причастий, Деепричастий и супина.
17. Правописание слов раздельное, слитное, через дефис.
18. Предмет, объект и задачи фонетики шорского языка. Разделы фонетики.
19. Артикуляционно-акустическая характеристика гласных фонем шорского языка.
20. Артикуляционно-акустическая характеристика шумных согласных фонем по месту образования.
21. Артикуляционно-акустическая характеристика шумных фонем по способу образо-

вания.
22. Артикуляционно-акустическая характеристика сонорных фонем.
23. Характеристика позиционных фонетических процессов.
24. Характеристика комбинаторных фонетических процессов.
25. Предмет изучения. Лексикология и лексикография, и ономастика: общее и различие.
26. История собирания и изучения шорской лексики. Записи шорской лексики в XVIII в. Академические экспедиции. Г.Миллер, П.Паллас.
27. Собирание шорской лексики в XIX в. Начало изучения шорской лексики. В.В.Радлов и В.И.Вербицкий. Шорская лексика в общетюркских словарях В.В.Радлова и В.И.Вербицкого.
28. Собирание и изучение шорской лексики в первой половине XX в. Экспедиция АН СССР. Н.П.Дыренкова и Л.П.Потапов. Шорская лексика в книгах Н.П.Дыренковой и Л.П.Потапова.
29. Собирание и изучение шорской лексики во второй половине XX в. Лексикологическая и лексикографическая деятельность Э.Ф.Чиспиякова. Шорская лексика в работах А.И.Чудоякова, Ф.Г.Чиспияковой.
30. Словари Г.Д.Чульжанова, Ф.Я.Апонькина, М.Л.Судочакова, Н.Н.Курпешко-Таннагашевой. Современное состояние шорской лексикологии и лексикографии.
31. Этнолингвистические пласты шорской лексики и этногенез шорского народа. Кетско-угро-самодийский субстратный пласт шорской лексики. Время образования пласта.
32. Основной тюркский субстратный пласт шорской лексики. Связь между лексикой шорского языка и лексикой орхоно-енисейских надписей.
33. Суперстратные пласты шорской лексики: арабско-иранский и монгольский. Время образования пласта. Исконно тюркская лексика и заимствования из монгольских языков, спорные моменты (наследие тюрко-монгольского языка).
34. Суперстратный пласт шорской лексики: русский. Ранние и поздние заимствования из русского языка.
35. Полисемия. Причины появления полисемии. Семантические процессы, создающие многозначие. Причины распада полисемии. Семантические процессы, дифференциирующие одни и те же основы слов. Появление омонимов от распада полисемии. Иные причины появления омонимов.
36. Семантический анализ омонимов из словарей с целью найти и попытаться объяснить в них утраченную полисемию(если она была).
37. Синонимия. Виды синонимов. Синонимия диалектных слов, лексики мрасского и кондомского диалектов шорского языка.
38. Исторические причины появления синонимов в шорском языке.
39. Антонимия. Виды антонимов. Антонимия и разные объемы значения.
40. Введение. Этногенез шорского народа. Этнические предки шорцев: кеты, самодийцы, угры и тюрки (тюркюты-теле и кыргызы). Этногенез шорского народа (продолжение). Тюркская экспансия 6 в. и раскол аборигенных народов Саяно-Алтая.
41. Этнонимика – название родов и народов. Их этническое происхождение. Роды и их названия – остатки от этнических предков шорского народа. Общая этнонимия народа, различные названия народа (Аба, Тадар, Шор).
42. Этногенез народа и топонимия (гидронимия). Кетские гидронимы в бассейне Мрассу, самодийские – в бассейне Кондомы.
43. Гидронимия Горной Шории. Работа над гидронимами, выделение в них гидронимических аффиксов разного происхождения (кетского, самодийского, шорского тюркского), объяснение семантики этимонов (основ гидронимов).
44. Появление шорских фамилий. Сеок-род и тёль. Тёль как исконная и неотъемлемая часть сеока. Фамилия – наименование тёля. Фамилия всегда существовала, но стала называться таковой лишь в контакте с русской культурой, ясачные списки.
45. Христианизация народа и утрата традиционных имён. Период двойных имён (ша-

манистского и христианского).
46. Шорская антропонимия. Работа над антропонимами, выделение в них антропонимических аффиксов, их объяснение, объяснение основ этимонов (основ антропонимов).
47. Содержание традиционных имён. Шаманистская традиция имянаречения..
48. Морфологическая структура слова.
49. Части речи
50. Предметные слова
51. Предметные аффиксы
52. Предметный аффикс принадлежности
53. Предметный аффикс падежа. Падежи.
54. Предметные слова с предметным значением и их изменение по падежам
55. Предметные слова со значением свойства, цвета и качества и их изменение по падежам
56. Предметные слова со значением количества и их изменение по падежам
57. Местоимения, и их изменение по падежам
58. Глагольные слова
59. Глагольные аффиксы. Глагольный аффикс времени. Основные времена.
60. Дополнительные времена глагола.
61. Глагольный аффикс лица-числа.
62. Глагольная категория залога. Залоги.
63. Глагольная категория вида. Виды.
64. Глагольная категория наклонения. Виды наклонений.
65. Глагольно-именные слова (причастные слова). Аффиксы таких слов.
66. Аффиксы причастных слов
67. Словообразование. Образование новых значений в старых словах.
68. Словообразование. Образование новых слов за счет собственных ресурсов
69. Образование новых предметных слов из глагольных основ
70. Образование новых предметных слов из предметных основ
71. Образование новых глагольных слов из предметных основ
72. Образование новых глагольных слов из глагольных основ
73. Образование новых слов – сложением двух основ
74. СЛОВОСОЧЕТАНИЕ КАК СИНТАКСИЧЕСКАЯ ЕДИНИЦА. Виды подчинительных связей в словосочетаниях в шорском языке. Место согласования среди синтаксических связей в словосочетаниях в шорском языке. Управление, примыкание и изафет. Общая характеристика подчинительной связи "управление". Управление, исходящее от глаголов (глагольно-субстантивное управление). Виды управления: обязательное/ необязательное, сильное/слабое, предсказуемое/непредсказуемое, вариативное / невариативное.
75. УПРАВЛЕНИЕ КАК ТИП ПОДЧИНИТЕЛЬНОЙ СВЯЗИ. Управление, исходящее от других частей речи: от существительных (субстантивное), от прилагательных (адъективное), от наречий (адвербиальное). Управление, исходящее от служебных слов. Управление, исходящее от синтаксических конструкций.
76. ИЗАФЕТ КАК ОСОБАЯ, СПЕЦИФИЧЕСКАЯ ПОДЧИНИТЕЛЬНАЯ СВЯЗЬ В ТЮРКСКИХ ЯЗЫКАХ. Общая характеристика изафета. Типы изафета. Вопрос о четвертом изафете в тюркологической науке. Синтаксические значения изафетных конструкций. Сложные изафетные конструкции.
77. ПРЕДЛОЖЕНИЕ КАК СИНТАКСИЧЕСКАЯЧ ЕДИНИЦА. Общая характеристика структуры простого предложения в шорском языке. Минимальные компоненты предложения. Семантическая структура простого предложения. Понятие актантов и сирконстантов. Предметные актанты: подлежащее, дополнение, обязательные обстоятельства. Сирконстанты: определение и необязательные обстоятельства.
78. СТРУКТУРНО-СЕМАНТИЧЕСКАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА ПОДЛЕЖАЩЕГО. Виды подлежащих в шорском языке, способы их выражения. Виды дополнений и их

способы выражения.

79. ВИДЫ СКАЗУЕМЫХ В ШОРСКОМ ЯЗЫКЕ: синтетические и аналитические формы. Структурно-семантическая характеристика синтетического глагольного и именного сказуемого. Способы выражения синтетических форм сказуемых. Типы синтетических и аналитических форм именного сказуемого.
80. СЛОЖНЫЕ ФОРМЫ АНАЛИТИЧЕСКОГО ГЛАГОЛЬНОГО СКАЗУЕМОГО. Сказуемое, выраженное первым типом глагольных аналитических конструкций.
81. Сказуемое, выраженное вторым типом глагольных аналитических конструкций. Сказуемое, выраженное третьим типом аналитических конструкций.
82. ОБЩАЯ СТРУКТУРНО-СЕМАНТИЧЕСКАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА ПРОСТЫХ ПРЕДЛОЖЕНИЙ В ШОРСКОМ ЯЗЫКЕ.
83. ПОНЯТИЕ СТРУКТУРНО-СЕМАНТИЧЕСКОЙ МОДЕЛИ. Модели простых именных предложений. Бесподлежащные модели с составным именным сказуемым. Двусоставная модель со значением наличия/отсутствия предмета, местонахождения предмета, посессивности. Двусоставная модель со значением включения вида или индивида в род, качественной характеристики.
84. МОДЕЛИ ПРОСТЫХ ГЛАГОЛЬНЫХ ПРЕДЛОЖЕНИЙ. Модели, построенные переходными глаголами (с прямым объектом).
85. Модели, конституируемые непереходными глаголами. Модели со значением перемещения (построенные переходными и непереходными глаголами).
86. ПОНЯТИЕ СЛОЖНОГО ПРЕДЛОЖЕНИЯ В ТЮРКОЛОГИИ. Отличие сложного предложения в тюркских языках от русских сложных предложений. Типы сложноподчиненных предложений в шорском языке. Сложноподчиненные предложения, в которых средством связи являются падежные аффиксы и послелоги.
87. Сложноподчиненные предложения, в которых средством связи выступают служебные слова. Сложноподчиненные предложения без формальных показателей связи. Вопрос о сложносочиненных и бессоюзных предложениях в тюркологии.

1.История зарождения и первоначального становления шорской литературы.

2. Жизнь и творчество И.М.Штыгашева. Его значимость для шорской культуры.

3. Личность героя в произведениях И.М.Штыгашева.

4. История развития шорской литературы в 20-30-ые годы XX века.

5. Жизнь и творчество Ф.С.Чиспиякова. Его значимость для шорской культуры.

6. Тематика и проблематика повести Ф.С.Чиспиякова «Шолбан».

7. Социальная война в повести Ф.С.Чиспиякова «В долинах Мрассу».

8. Социальные преобразования и человек национальной культуры в повести Ф.С.Чиспиякова «Кинэ».

9. Жизнь и творчество С.С.Тотыша. Его значимость для шорской культуры.

10. Фольклор как национальная духовная ценность в сборнике рассказов С.С.Тотыша «Сказки Шапкая»

11. Охотничье искусство как национальная духовная ценность в повести в рассказах С.С.Тотыша «Сын тайги».

12. Шаманское искусство как национальная духовная ценность в повести С.С.Тотыша «Записки молодогокама».

13. Жизнь и творчество С.С.Торбокова. Его значимость для шорской культуры.

14. Лирический герой произведений С.С.Торбокова.

15. Завершение «старой» шорской литературы в 80-ые годы и начало в 90-ые годы «новой» шорской литературы.

16.Общая характеристика современной шорской литературы.

17. Жизнь и творчество А.И.Чудоякова. Его значение для шорской культуры.

18. Жизнь и творчество Н.Е.Бельчегешева (Коя Бельчека). Его значение для шорской культуры.

19. Жизнь и творчество Г.В.Косточакова. Его значение для шорской культуры.

20. Жизнь и творчество Л.Н.Арбачаковой. Её значение для шорской культуры.

21. Жизнь и творчество Т.В.Тудегешевой. Её значение для шорской культуры.
22. Жизнь и творчество В.П.Борискина. Его значение для шорской культуры.
23. Жизнь и творчество Л.И.Чульжановой. Её значение для шорской культуры.
24. Жизнь и творчество В.А.Байлагашева. Его значение для шорской культуры.
25. Связь современной шорской литературы со «старой».

б) критерии оценивания компетенций (результатов)

критерии оценивания компетенций (результатов)

1.знание вопроса (знание истории родной литературы);

2.умение связать предлагаемый вопрос с национальной духовной культурой, традициями, национальным мировоззрением;

3. знания из теории литературы.

в. описание шкалы оценивания

1. пятибалльная шкала: ни один критерий; недостаточно все или большинство критериев; достаточно все или большинство критериев; полно все или большинство критериев.

в) описание шкалы оценивания

В зависимости от успеваемости студента в течение учебного семестра и на основании теоретического опроса на экзамене выставляются:

«Отлично» - студенту, показавшему всесторонние, систематизированные, глубокие знания учебной программы дисциплины и умение уверенно применять их для анализа лингвистических текстов; продемонстрировавшему полные знания учебной программы дисциплины, умение применять их для анализа проблемных ситуаций, и не допустившему ни одной ошибки в ответе.

«Хорошо» - студенту, показавшему всесторонние, систематизированные, глубокие знания учебной программы дисциплины и умение уверенно применять их для анализа лингвистических текстов; продемонстрировавшему полные знания учебной программы дисциплины, умение применять их для анализа проблемных ситуаций, но допустившему незначительные ошибки в ответе.

«Удовлетворительно» - студенту, показавшему знание основ предмета, умение отвечать на наводящие вопросы;

«Неудовлетворительно» - студенту, ответ которого содержит существенные пробелы в знаниях основного содержания учебной программы дисциплины.

6.2.2 Наименование оценочного средства* (*в соответствии с таблицей 6.1***)**

1)

а) типовые задания (вопросы)

Тематика рефератов

1) Предмет, объект и задачи шорской графики.
2) История шорской письменности.
3) Предмет, объект и задачи шорской орфографии как науки. Принципы орфографии шорского языка.
4) Правописание гласных в корне и аффиксах шорского языка.
5) Правописание согласных шорского языка.
6) Правописание аффиксов существительных и прилагательных.
7) Правописание аффиксов глаголов..
8) Правописание аффиксов деепричастий и причастий.

9) Написание раздельное, слитное, через дефис. Правописание звукоподражательных слов и междометий.
10) Проблема правописания сложных форм глаголов. История написания сложных форм глаголов.

Тестовые задания

Содержатся в разделе КИМ УМК дисциплины.

б) критерии оценивания компетенций (результатов) и
в) описание шкалы оценивания

Оценочное средство	**Критерии оценки**	**Шкала оценивания**
Упражнение	• Полнота знаний контролируемого материала	• «зачтено» - упражнение выполнено без ошибок или допущен несколько ошибок, которые студент исправляет после наводящих вопросов преподавателя; • «не зачтено» - имеются существенные пробелы в знании правил, допущены принципиальные ошибки.
Словарь лингвистических терминов	• Полнота знаний контролируемого материала	• «зачтено» - словарик выполнен аккуратно, слова записаны в алфавитном порядке, Словарь дает полное представление о знании студента терминов по изученным темам. • «не зачтено» - словарик написан небрежно, не отличается полнотой, термины расположены бессистемно.
Устный опрос	• Полнота знаний контролируемого материала	• «зачтено» - если студент демонстрирует знание материала по разделу, основанные на знакомстве с обязательной литературой и современными публикациями; дает логичные, аргументированные ответы на поставленные вопросы. Также оценка «зачтено» ставится, если студентом допущены незначительные неточности в ответах, которые он исправляет после наводящих вопросов со стороны преподавателя. • «не зачтено» - имеются существенные пробелы в знании основного материала по разделу, а также допущены принципиальные ошибки при изложении материала.
Тест	• Количество правильных ответов.	• «отлично» - процент правильных ответов 80-100%; • «хорошо» - процент правильных ответов 65-79,9%; • «удовлетворительно» - процент правильных ответов 50-64,9%; • «неудовлетворительно» - процент правильных ответов менее 50%.

6.2.3. Наименование оценочного средства

Краткая характеристика используемых оценочных средств

Оценочное средство	Критерии оценки	Шкала оценивания
Реферат	Реферат должен показать: • полноту знаний теоретического контролируемого материала; • умение правильно употреблять термины и понятия; • умение работать с литературой, в том числе научной;	Реферат оценивается на • «**отлично**», если содержит полную информацию по представляемой теме, основанную на обязательных литературных источниках и современных публикациях; выступление сопровождается качественным демонстрационным материалом (слайд-презентация, раздаточный материал); • «**хорошо**» - представленная тема раскрыта, однако реферат содержит неполную информацию по представляемой теме; • «**удовлетворительно**» - реферат демонстрирует поверхностные знания студента по выбранной теме, имеются неточности в использовании научно-понятийного аппарата и терминологии курса; • «**неудовлетворительно**» - реферат не подготовлен либо имеет существенные пробелы по представленной тематике, содержит недостоверные сведения, студентом допущены принципиальные ошибки при изложении материала.
Доклад	• Полнота знаний теоретического контролируемого материала. • Умение соблюдать заданную форму изложения. • Умение создавать содержательную презентацию выполненной работы; • Способность находить, анализировать и обрабатывать информацию.	• «отлично» - доклад содержит полную информацию по представляемой теме, основанную на обязательных литературных источниках и современных публикациях; выступление сопровождается качественным демонстрационным материалом (слайд-презентация, раздаточный материал); выступающий свободно владеет содержанием, ясно и грамотно излагает материал; свободно и корректно отвечает на вопросы и замечания аудитории; точно укладывается в рамки регламента (7 минут). • «хорошо» - представленная тема раскрыта, однако доклад содержит неполную информацию по представляемой теме; выступление сопровождается демонстрационным материалом (слайд-презентация, раздаточный материал); выступающий ясно и грамотно излагает материал; аргументированно отвечает на вопросы и замечания аудитории, однако выступающим допущены незначительные ошибки в изложении материала и ответах на вопросы. • «удовлетворительно» - выступающий демонстрирует поверхностные знания по выбранной теме, имеет затруднения с использованием научно-понятийного аппарата и терминологии курса; отсутствует

Оценочное средство	Критерии оценки	Шкала оценивания
		сопроводительный демонстрационный материал. • «неудовлетворительно» - доклад не подготовлен либо имеет существенные пробелы по представленной тематике, содержит недостоверные сведения, выступающим допущены принципиальные ошибки при изложении материала.
Дискуссия	• Полнота знаний теоретического контролируемого материала. • Способность к публичной коммуникации .	• «зачтено» - если студент демонстрирует знание материала по разделу, основанные на знакомстве с обязательной литературой и современными публикациями; активно участвует в дискуссии; дает логичные, аргументированные ответы на поставленные вопросы. • «не зачтено» - отсутствие знаний по изучаемому разделу; низкая активность в дискуссии.
Устный опрос	• Полнота знаний теоретического контролируемого материала	• «зачтено» - если студент демонстрирует знание материала по разделу, основанные на знакомстве с обязательной литературой и современными публикациями; дает логичные, аргументированные ответы на поставленные вопросы. Также оценка «зачтено» ставится, если студентом допущены незначительные неточности в ответах, которые он исправляет путем наводящих вопросов со стороны преподавателя. • «не зачтено» - имеются существенные пробелы в знании основного материала по разделу, а также допущены принципиальные ошибки при изложении материала.
Тест	• Полнота знаний теоретического контролируемого материала. • Количество правильных ответов.	• «отлично» - процент правильных ответов 80-100%; • «хорошо» - процент правильных ответов 65-79,9%; • «удовлетворительно» - процент правильных ответов 50-64,9%; • «неудовлетворительно» - процент правильных ответов менее 50%.

6.3 Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующие этапы формирования компетенций

1)

№ п/п	Наименование оценочного средства	Краткая характеристика процедуры оценивания компетенций	Представление оценочного средства

			в фонде
1	Диктант	Диктант - продукт самостоятельной работы обучающегося, представляющий собой вид письменной работы для закрепления и проверки знаний, тренировки навыков учащихся при изучении какого-либо языка. Используется при обучении орфографии и пунктуации. В качестве текстов диктантов используются отрывки из художественных произведений.	Темы диктантов
2	Устный опрос	Устный опрос по основным терминам может проводится в начале практического занятия в течение 15-20 мин. Либо устный опрос проводится в течение практического занятия по заранее выданной тематике. Выбранный преподавателем студент может отвечать с места либо у доски.	Вопросы по темам/разделам дисциплины
3	Тест	Проводится на бумажных носителях по вариантам. Отведенное время на подготовку – от 30 до 60 мин.	Фонд тестовых заданий
4	Упражнение	Упражнение – это самостоятельная работа студента, тренинг, цель которого применение полученных знаний в практической письменной деятельности. Конечный результат упражнения - выработка навыков правильного орфографической или пунктуационной письма.	Фонд упражнений
5	Словарь лингвистических терминов	Ведение словаря – это самостоятельная работа студента по систематизации и осмыслению научной терминологии. Записывая термины, студент запоминает их и может затем использовать в своей практике, ответах на занятиях, при выполнении тестов. Требования к словарю: он должен быть написан от руки, содержать все термины, которые были упомянуты в лекциях, термины должны быть расположены по алфавиту и представлять собою либо общий список, либо объединены по темам.	Тетрадь, содержащая словарь
6	Реферат	Реферат – это краткое изложение научной темы, оформленное в виде письменного публичного доклада, сделанное на основе критического обзора соответствующих источников информации (научных трудов, литературы по теме). Реферат является адекватным по смыслу изложением содержания первичного текста. Реферат должен иметь определенную композицию: 1. Вступление. Во вступлении обосновывается выбор темы, могут быть даны исходные данные реферируемого текста (название, где опубликован, в каком году), сообщены сведения об авторе (Ф.И.О., специальность, ученая степень, ученое звание), раскрывается проблематика выбранной темы. 2. Основная часть. Содержание реферируемого текста,	Темы рефератов

		приводятся основные тезисы, они аргументируются. 3. Вывод. Делается общий вывод по проблеме, заявленной в реферате.	
7	Доклад	Доклад - продукт самостоятельной работы обучающегося, представляющий собой публичное выступление по представлению полученных результатов решения определенной учебно-исследовательской или научной темы. Тематика докладов соответствует тематике рефератов, так как доклад – это представление результатов своего реферата. Подготовка осуществляется во внеаудиторное время. На подготовку дается одна неделя. Результаты озвучиваются на втором практическом занятии, регламент – 7 мин. на выступление. В оценивании результатов наравне с преподавателем принимают участие студенты группы.	Темы докладов

7. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины

а) основная учебная литература:

Косточаков Г.В. Шорский язык. Учебное пособие для бакалавров [Текст] \\ Косточаков Г.В., Новокузнецк, 2015.ISBN 978-5-8353-1433-1

б) дополнительная учебная литература:

- Чиспияков, Э.Ф. Язык, история, культура тюрков Южной Сибири [Текст]: собрание научных статей / Э.Ф. Чиспияков; отв.ред. Ф.Г. Чиспиякова, Н.С. Уртегешев. - Новосибирск: Сибирский хронограф, 2004. - 440с.

–Чиспиякова. Ф.Г. Шор тили [Текст]: учебное пособие по шорскому языку для самост. раб. ст-тов / Ф.Г. Чиспиякова, Н.В. Шавлова. - Новокузнецк. 2002. - 33с.

–Чиспиякова, Ф.Г. Шор тили [Текст]: учебное пособие по шорскому языку для студентов I курса / ф.Г. Чиспиякова, Н.В. Шавлова. - Новокузнецк, 2002. - 36с.

– Чиспияков, Э.Ф. Учебник шорского языка [Текст]: пособие для преподавателей и студентов / Э.Ф.Чиспияков. - Кемерово: Кемеровск. книжн. изд. - 1992. - 318с.

б) дополнительная учебная литература:

8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» (далее - сеть «Интернет»), необходимых для освоения дисциплиныВ3.В.ОД.11. Родной язык

1. http://shoria.info/ (интернет сообщество Шория, Мыски, рубрика Наследие);
2. http://shortop.ru (Шортоп, шорский сайт, рубрики Библиотека, Туганчер, Шорский язык);
3. http://www.lexicons.ru/modern/sh/shor/index.html (лексика шорского языка);

8. Перечень ресурсов информационно – телекоммуникационной сети «Интернет» (далее – сеть «Интернет»), необходимых для освоения дисциплины

Режим доступа: abnfi@nkfi.ru; znanium.com: e.lanbook.com; http://ru.wikipedia.org; Шорский WEB-сайт: http://shoriya.ngpi.rdtc.ru в двух популярных браузерах Netscape Navigator и Internet Explorer.

ЭБС издательства «Лань»

N п/п	**Основные сведения об электронно-библиотечной системе***	**Краткая характеристика**
1.	Наименование электронно-библиотечной системы, предоставляющей возможность круглосуточного дистанционного индивидуального доступа для каждого обучающегося из любой точки, в которой имеется доступ к сети Интернет, адрес в сети Интернет	ЭБС Издательства Лань http://e.lanbook.com/
2.	Сведения о правообладателе электронно- библиотечной системы и заключенном с ним договоре, включая срок действия заключенного договора	ООО «Издательство Лань», Договор № 29-ЕП от 04.03.2015г., срок действия - до 04.03.2016 г.
3.	Сведения о наличии зарегистрированной в установленном порядке базе данных материалов электронно-библиотечной системы	Свидетельство о государственной регистрации базы данных № 2011620038 от 11.01.2011 г.
4.	Сведения о наличии зарегистрированного в установленном порядке электронного средства массовой информации	Свидетельство о регистрации СМИ Эл.№ ФС77-42547 от 3.11.2010 г.
5.	Наличие возможности одновременного индивидуального доступа к электронно- библиотечной системе, в том числе одновременного доступа к каждому изданию, входящему в электронно-библиотечную систему, не менее чем для.25 процентов обучающихся по каждой из форм получения образования	Одновременный и неограниченный доступ ко всем книгам, входящим в пакеты, в любое время, из любого места посредством сети Интернет.

ЭБС «ZNANIUM.COM»

N п/п	Основные сведения об электронно-библиотечной системе*	Краткая характеристика
1.	Наименование электронно-библиотечной системы, предоставляющей возможность круглосуточного дистанционного индивидуального доступа для каждого обучающегося из любой точки, в которой имеется доступ к сети Интернет, адрес в сети Интернет	ЭБС «znanium.com» http://znanium.com
2.	Сведения о правообладателе электронно- библиотечной системы и заключенном с ним договоре, включая срок действия заключенного договора	Научно-издательский центр «ИНФРА-М». Договор №1182 ЭБС от 17.03.2015, срок до 17.03.2016.
3.	Сведения о наличии зарегистрированной в установленном порядке базе данных материалов электронно-библиотечной системы	Свидетельство о государственной регистрации базы данных № 2010620724 от 25.11.2010 г.
4.	Сведения о наличии зарегистрированного в установленном порядке электронного средства массовой информации	Свидетельство о регистрации СМИ Эл.№ ФС77-49601 от 02.05.2012 г.
5.	Наличие возможности одновременного индивидуального доступа к электронно- библиотечной системе, в том числе одновременного доступа к каждому изданию, входящему в электронно-библиотечную систему, не менее чем для.25 процентов обучающихся по каждой из форм получения образования	Одновременный и неограниченный доступ ко всем книгам, входящим в коллекции, в любое время, из любого места посредством сети Интернет.

ЭБС «Университетская библиотека онлайн»

N п/п	Основные сведения об электронно-библиотечной системе*	Краткая характеристика
1.	Наименование электронно-библиотечной системы, предоставляющей возможность круглосуточного дистанционного индивидуального доступа для каждого обучающегося из любой точки, в которой имеется доступ к сети Интернет, адрес в сети Интернет	ЭБС «Университетская библиотека online» http://biblioclub.ru
2.	Сведения о правообладателе электронно- библиотечной системы и заключенном с ним договоре, включая срок действия заключенного договора	ООО «НексМедиа» Договор № 13-01/15 от 24.02.2015, срок до 24.02.2016 года
3.	Сведения о наличии зарегистрированной в установленном порядке базе данных материалов электронно-библиотечной системы	Свидетельство о государственной регистрации базы данных №2010620554 от 27.09.2010 г.
4.	Сведения о наличии зарегистрированного в установленном порядке электронного средства массовой инфор-	Свидетельство о регистрации СМИ Эл. №ФС 77-

	мации	42287 от 11.01.2010г.
5.	Наличие возможности одновременного индивидуального доступа к электронно- библиотечной системе, в том числе одновременного доступа к каждому изданию, входящему в электронно-библиотечную систему, не менее чем для.25 процентов обучающихся по каждой из форм получения образования	Одновременный и неограниченный доступ ко всем книгам, входящим в пакеты, в любое время, из любого места посредством сети Интернет, авторизованный.

ЭБС ЮРАЙТ

N п/п	Основные сведения об электронно-библиотечной системе*	Краткая характеристика
1.	Наименование электронно-библиотечной системы, предоставляющей возможность круглосуточного дистанционного индивидуального доступа для каждого обучающегося из любой точки, в которой имеется доступ к сети Интернет, адрес в сети Интернет	ЭБС ЮРАЙТ http://biblio-online.ru
2.	Сведения о правообладателе электронно - библиотечной системы и заключенном с ним договоре, включая срок действия заключенного договора	ООО «Электронное издательство «Юрайт» Договор № 7 от 24.02.2015, срок до 24.02.2016 г. Договор № 200/2015 от 28.09.2015 срок до 28.09.2016 г.
3.	Сведения о наличии зарегистрированной в установленном порядке базе данных материалов электронно-библиотечной системы	Свидетельство о государственной регистрации базы данных №2013620832 от 15.07.2013 г.
4.	Сведения о наличии зарегистрированного в установленном порядке электронного средства массовой информации	Свидетельство о регистрации СМИ Эл. № ФС 77-53549 от 04.04.2013г.
5.	Наличие возможности одновременного индивидуального доступа к электронно- библиотечной системе, в том числе одновременного доступа к каждому изданию, входящему в электронно-библиотечную систему, не менее чем для 25 процентов обучающихся по каждой из форм получения образования	Одновременный и ограниченный доступ к книгам, входящим в подписку, в любое время, из любого места посредством сети Интернет, авторизованный.

9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

1)*Методические рекомендации по освоению лекционного материала, подготовке к лекциям*

Лекция – систематическое, последовательное изложение преподавателем учебного материала. Лекция предшествует практическим занятиям, поэтому ее основной задачей является раскрытие содержания темы, разъяснение ее значения, выделение особенно важных положений для запоминания и обсуждения. В ходе лекции преподаватель также ак-

центрирует внимание студентов на особенностях изучения читаемой темы. В ходе лекции устанавливается связь с предыдущей и последующей темами, а также с другими языковыми уровнями, определяются направления самостоятельной работы студентов.

В конце лекции преподаватель ставит задачи для самостоятельной работы, дает методические рекомендации по изучению литературы, практики, оптимальной организации самостоятельной работы, чтобы при наименьших затратах времени получить наиболее высокие результаты.

С целью успешного освоения лекционного материала по дисциплине «Графика и орфография родного языка. Фонетика» рекомендуется осуществлять его конспектирование.

Механизм конспектирования лекции составляют:

- восприятие смыслового сегмента речи лектора с одновременным выделением значимой информации;
- выделение информации с ее параллельным свертыванием в смысловой сегмент;
- перенос смыслового сегмента в знаковую форму для записи посредством выделенных опорных слов;
- запись смыслового сегмента с одновременным восприятием следующей информации.

Курс «Графика и орфография родного языка. Фонетика» состоит из нескольких основных органически связанных между собой крупных разделов, посвященных графике, орфографии и фонетике родного языка. Крупные разделы имеют свои подразделения. На лекциях данные вопросы освящаются во взаимосвязи и логической последовательности.

Рекомендуется особое внимание обращать внимание на проблемные моменты, на которых акцентирует внимание преподаватель. Именно на эти моменты будет обращено внимание при проведении практических занятий.

Методические рекомендации по подготовке к практическим занятиям

Практическое занятие – вид учебных занятий, при котором в результате предварительной работы над программным материалом преподавателя и студента, в обстановке активного общения решаются познавательные задачи. В основе подготовки к практическому занятию лежит самостоятельная работа студентов по планам, заранее выданным преподавателем, и работа с учебной и научной литературой. Практическое занятие в отличие от лекции предполагает выполнение практических упражнений, целью которых является выработка навыков графического письма, правильного написания слов или анализа фонем шорского языка. Упражнения способствуют запоминанию студентами наиболее важных проблем изучаемого курса. На практических занятиях осуществляется устный опрос студентов по заданной теме. Опрос способствует развитию навыков говорения на заданную тему, Это не пересказ лекции или текста учебного пособия, а осмысление изучаемой проблемы и представление на обсуждение своих мыслей по содержанию материала. Задача практического занятия не только в том, чтобы изучить какой-то вопрос или ряд вопросов по конкретной теме. На таком занятии студенты обучаются излагать свою точку зрения перед аудиторией, отстаивать ее в научном споре, логично, аргументировано опровергать оппонентов, связывать теорию с практикой.

Практические занятия направлены на развитие у студентов навыков самостоятельной работы над учебными и научными источниками, практическими упражнениями, коллективного обсуждения наиболее важных проблем изучаемого курса, решение практических задач и разбор сложных теоретических проблем.

Подготовка к практическим занятиям включает в себя изучение рекомендованных учебников и учебных пособий, а также научных монографий и статей и другой специальной литературы.

При подготовке к ответу на теоретические вопросы необходимо уяснить содержание и значение основных понятий и категорий, используемых в курсе данной дисциплины. Большую помощь при изучении курса может оказать знакомство с публикациями в сборниках научных статей и другой научной литературе.

К ответам студентов на вопросы предъявляются следующие требования:

- четко сформулируйте проблему, которую необходимо раскрыть;
- проанализируйте существующие точки зрения, рассмотрите теорию и практику;
- изложите свою точку зрения на рассматриваемый вопрос, аргументируйте ее, подкрепите соответствующим материалом, ссылками на труды ученых, чьей точки зрения вы придерживаетесь;
- сделайте выводы, которые вытекают из сказанного;
- запишите заключение, сделанное преподавателем в конце занятия.

Составление упражнений и заданий к тестам по выбранной теме требует обязательного предварительного знакомства с теорией по данной проблеме. Составленные упражнения выполняются на занятиях студентами с последующим обсуждением их целесообразности и трудности.

Аналогично для выполнения задания «Составление программы предупреждения неграмотности на шорском языке» рекомендуется изучить теорию по данному вопросу.

Методические рекомендации по организации самостоятельной работы

Вся учебная деятельность студента – это различные виды, формы и уровни самостоятельной работы, поэтому она является ведущей формой обучения в вузе. Лекционно-семинарская система в вузе предполагает, что у студентов уже имеется определенный опыт учебно-познавательной деятельности, сформированы основные учебные навыки и, прежде всего, умение самостоятельно добывать знания, осуществлять самостоятельный поиск учебной информации, которая в дальнейшем становится объектом совместного обсуждения в ходе семинаров и практических занятий.

Цель данного курса: Привить студентам знания по графике, орфографии и фонетике родного языка; сформировать умения и навыки грамотного письма на родном языке, корректного анализа фонетических единиц родного языка; сформировать у студентов фонетическое и орфографическое мышление.

Для достижения поставленной цели студенты должны самостоятельно проделать следующую работу в процессе изучения данного курса в вузе:

- закреплять знания и умения, полученные в рамках аудиторной работы;
- расширять и углублять знания по отдельным темам;
- осваивать навыки грамотного письма на шорском языке, навыки фонетического и орфографического анализа языковых единиц.

Для успешного решения учебных задач самостоятельной работы преподаватель снабжает студентов заданиями, которые студенты должны самостоятельно выполнить, знакомит их с алгоритмом выполнения заданий, рекомендует список учебной и научной литературы, определяет время выполнения заданий, определяет критерии оценки заданий и сроки контроля.

Аудиторная самостоятельная работа проводится в ходе: 1) лекционных занятий; 2) практических занятий.

Самоподготовку по определенной теме рекомендуется начинать с ознакомления с конспектом соответствующей лекции и/или разделом учебника.

Самостоятельная работа студентов **на лекции** включает в себя умение слушать внимательно, выделять тезисы, которые составляют основу излагаемых проблем и логику доказательств основных положений изучаемой темы, выделять главное в содержании лекции, конспектировать.

Результатом самостоятельной работы студентов на лекционном занятии является написание конспекта лекции. Конспект лекции должен отражать основные разделы читаемого материла, проблемные вопросы, ссылки на цитируемых авторов, таблицы, предлагаемые лектором. Специфика конспектирования лекции заключается в особенностях обработки получаемой информации, в ее свертывании, что позволяет позднее восстановить коммуникативно-информационный процесс лекционного занятия.

Конспект лекции позволяет не только возвращаться к воспринятой ранее информации, но и совершенствовать ее, использовать на практике, расширять в ходе работы с рекомендованной литературой. Конспект лекции позволяет хранить систему знаков, стимулирующих развертывание полученной информации.

Прослушав лекцию, студент должен самостоятельно обработать лекционный материал, т.е. внимательно его прочитать, расшифровать знаки, использованные при конспектировании; если есть пропуски, восстановить их, используя учебники и учебные пособия; прочитать соответствующие темы в учебниках и учебных пособиях, а также, если есть необходимость, научные работы, и дополнить лекционные материал. Можно составить план самостоятельного изучения данной темы.

К традиционным формам самостоятельной работы на практическом занятии относится: работа над упражнениями, заполнение таблиц, контрольные работы, развернутое оппонирование по теоретическим сообщениям, тестовые занятия различных уровней, вопросы для самопроверки.

К специфическим формам самостоятельной работы на практических занятиях относятся реферативный обзор статей по выбранной тематике; подбор примеров и моделирование различных практических ситуаций; составление программ по предупреждению неграмотного письма, составление программ по ликвидации неграмотного письма, составление упражнений и тестовых заданий по графике, орфографии и фонетике родного языка.

Для проверки результатов самостоятельной работы используются следующие формы контроля:

1. Устные опросы на практических занятиях.
2. Проверка выполнения упражнений.
3. Проверка результатов контрольных срезов и тестов;
4. Написание рефератов.
5. Заслушивание докладов.

Указания по оформлению рефератов.

Рефераты выполняются на стандартных листах А-4. Текст может быть напечатан на компьютере (шрифт Times New Roman, 14 кегль, 1,5 интервал) или написан от руки грамотно и разборчивым почерком, иметь нумерацию страниц и поля (не менее 1,5 см.) для пометок и замечаний преподавателя.

Рекомендуемый объем работы не более 10 страниц.

Титульный лист контрольной работы должен содержать:

- в верхней части листа - название вуза и кафедры;
- в центре листа – слова «Реферат по дисциплине «Графика и орфография родного языка. Фонетика», название реферата;
- справка под темой работы – указывается фамилия и инициалы исполнителя, его курс и номер группы, фамилия и инициалы преподавателя, ведущего дисциплину, его звание и должность;
- в нижней части листа – Новокузнецк и год выполнения работы.

При цитировании литературы необходимо делать ссылки на источники.

В конце работы следует указать список использованной литературы. Студент вправе привлекать дополнительную литературу, помимо рекомендованной.

Перечень вопросов для студентов - для разбора и запоминания:

1. Возможные причины появления омонимов: «чат-чадарға» - лежать – «чат-чадарға» - жить; «чӧр-чӧрерге» - ходить, передвигаться – «чӧр-чӧрерге» - жить; «тур-турарға» - стоять – «тур-турарға» - жить.
2. Возможные причины появления омонимов: «қол» - рука – «қол» – ручей – «қол» - лог, ложбина.
3. Возможные причины появления омонимов: «аш-ажарға» - открывать что-л. – «аш-ажарға» - переваливать (через гору).
4. Возможные причины появления омонимов: «шық -шығарға» - выходить (из дома) – «шық-шығарға» - подниматься (вверх).
5. Возможные причины появления омонимов: «қош» -голенище (сапога) – «қош-қожарға» - прибавлять, добавлять.
6. В чём смысловое отличие синонимических глаголов: «чооқтарға» и «эрбектерге» (говорить), «пырлажарға» и «қалтырарға» (трястись), «тӱжерге» и «энерге» (спускаться вниз), «туғарға» и «тӧрерге» (родить).
7. В чём смысловое отличие синонимических слов: «кир» и «палаш» (грязь), «уйғу» и «тӱш» (сон), «чарбақ» и «кре» (пила), «тағ»– «тасқыл»– «тайға» (гора), «қыр» и «сын» (горный хребет).
8. Растолкуйте слова русского языка, когда-то заимствованные шорским языком: «катинке» (валенки), «сирянке» (спички), «лақпе» (магазин), «салқовай» (рубль), «палаштоп» (бутылка), «персте» (километр).
9. Объясните происхождение слов, общих для шорского и русского языка (с некоторыми лишь фонетическими различиями): шор. «мазар» – рус. «базар»; шор. «молат» (сталь) – рус. «булат», «молот-молоток»; шор. «тақта» (доска; скамейка) – рус. «тахта»; шор.«пуға» (бык) – рус.«бугай»; шор. «шошқа~чочқа» (свинья) – рус. «чушка»; шор. «шай» (чай) – рус. «чай»; шор. «отчақ» (домашний огонь) – рус. «очаг»; шор. «сакер» (сахар) – рус.«сахар», шор. «қазан» (котёл) – рус. «казан», шор. «қазақ» (русский)
10. Определите объёмы значения слов: «суғ» – «чулат» – «қол» – «айры» (река, речка); «аал» – «аймақ» – «улус» (поселение); «чалаң» – «чазы» – «чӧл» (поле).
11. Назовите наиболее продуктивные предметные словообразовательные аффиксы.
12. Наиболее продуктивные глаголообразующие аффиксы.
13. Какие аффиксы «прилепляются» как к предметной основе, так и к глагольной основе?
14. Как вы понимаете причастные слова? Это слова-высказывания?
15. Почему мы делим лексику шорского языка на такие части речи: на предметные слова (со значением качества и свойства; со значением количества), и на глагольные слова?

10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)

При осуществлении образовательного процесса по дисциплине используются такие информационные технологии, как:

1. Чтение лекций с использованием электронного конспекта слайд-лекций.

2. Проверка домашних заданий и консультирование посредством электронной почты.

11. Описание материально–технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине

Освоение дисциплины производится на базе мультимедийных учебных аудиторий, библиотеки НФИ КемГУ.

Программное обеспечение: Windows.

12. Иные сведения и (или) материалы

12.1 Перечень образовательных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине

Основными видами учебных занятий по данной дисциплине являются **лекции** (лекции-презентации с использованием мультимедийных технологий), на которых излагается теоретический и эмпирический материал по соответствующим вопросам, и **практические занятия,** во время проведения которых у студентов происходит усвоение теоретического и эмпирического материала, осуществляется графический, орфографический и фонетический анализ языковых единиц, выполнение практических упражнений, работа с текстом.

Практические занятия проводятся в форме дискуссии, собеседования, заслушивания докладов и и их последующего обсуждения.

Во время занятий применяется фронтальный опрос или инициативные выступления студентов.

Проводятся тестирование и контрольный срез студентов. Время проведения контрольных срезов 15-30 мин., тестирования – 60 мин.

К используемым образовательным технологиям по данной дисциплине также относятся**:**

- выполнение упражнений и решение лингвистических задач;
- анализ конкретных языковых единиц;
- составление словаря терминов по дисциплине;
- составление программ по предупреждению орфографических ошибок (составление упражнений, заданий для тестов).

12.2. Особенности реализации дисциплины для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья

Особенности реализации программы курса для инвалидов и людей с ограниченными возможностями здоровья зависит от состоянии их здоровья и конкретных проблем, возникающих в каждом отдельном случае.

- При организации образовательного процесса для слабослышащих студентов от преподавателя курса требуется особая фиксация на собственной артикуляции. Говорить следует немного громче и четче.
- На занятиях преподавателю требуется уделять повышенное внимание специальным профессиональным терминам, а также к использованию профессиональной лексики. Для лучшего усвоения слабослышащими специальной терминологии необходимо каждый раз писать на доске используемые термины и контролировать их усвоение.
- В процессе обучения рекомендуется использовать разнообразный наглядный материал. Все лекции курса снабжены компьютерными мультимедийными презентациями.
- В процессе работы со слабовидящими студентами педагогическому работнику следует учитывать, для усвоения информации слабовидящим требуется большее количество повторений и тренировок по сравнению с лицами с нормальным зрением.
- Информацию необходимо представлять в том виде, в каком ее мог бы получить

слабовидящий обучающийся: крупный шрифт (16 - 18 пунктов). Следует предоставить возможность слабовидящим использовать звукозаписывающие устройства и компьютеры во время занятий по курсу. При лекционной форме занятий студенту с плохим зрением следует разрешить пользоваться диктофоном - это его способ конспектировать. Не следует забывать, что все записанное на доске должно быть озвучено.

В работе с маломобильными обучающимися предусматривается возможность консультаций посредством электронной почты.

12.2 Занятия, проводимые в интерактивных формах

№ п/п	Раздел, тема дисциплины	Объем аудиторной работы в интерактивных формах по видам занятий (час.)*			Формы работы**
		Лекц.	Практич	Лабор.	
1.	Фонетика шорского языка.		4		Работа в малых группах, тренинг
2.	Шорская лексикология и лексикография. Шорская ономастика		4		Работа в малых группах, тренинг
3.	Морфология шорского языка. Словообразование шорского языка		4		Работа в малых группах, тренинг
4.	Словосочетание в шорском языке. Простое предложение в шорском языке. Сложное предложение в шорском языке		4		Работа в малых группах, тренинг
5.	Начальный период развития родной литературы: 80-ые гг.19-го века – 20-30-ые гг.20-го века		4		Работа в малых группах, тренинг
6.	Развитие шорской литературы: 50-70-ые года 20-го века	2	4		Проблемная лекция
7.	Развитие шорской литературы: первая половина 90-ых гг.		4		Круглый стол
8.	Развитие шорской литературы: вторая половина 90-х годов, начало 21-го века		4		Круглый стол
9.	Литература древнего периода (древнетюркская литература)		4		Тренинг
10.	Внутренний мир шорской литературы.	2	4		Проблемная лекция
11.	Внутренний мир литературы при переводе на русский язык.		4		Тренинг

Сведения о разработке и утверждении рабочей программы дисциплины

Автор: В. М. Телякова, канд. филол. наук, доцент, В.М. Косточаков, канд. филол. наук,